

# ПРОГРАММА ОБЩЕСТВЕННЫХ ОГОРОДОВ ПИ-ПАТЧ

P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM

## ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ПИ-ПАТЧ

### P-PATCH CODE OF CONDUCT (RUSSIAN)

ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ МИКРОРАЙОНОВ СИЭТЛА, ПРАВИЛО #1-2010

SEATTLE DEPARTMENT OF NEIGHBORHOODS DIRECTOR'S RULE #1-2010

ТЕЛЕФОН ПИ-ПАТЧ / P-PATCH PHONE: (206) 684-0264

НАЗВАНИЕ И АДРЕС ПИ-ПАТЧ / P-PATCH NAME AND ADDRESS:

## Получая удовольствие от работы на общественном огороде, не забывайте о том, что у нас запрещено

While enjoying your community garden, the following are prohibited:

- **Портить собственность**  
Destruction of property
- **Спускать собак с поводка или приводить собак, у которых нет лицензии**  
Unleashed and or unlicensed dogs
- **Кража растений или собственности**  
Theft of plants or property
- **Неподобающее сексуальное поведение**  
Sexual misconduct
- **Иметь при себе, продавать или пользоваться нелегальными наркотиками**  
Possession, sale, or use of illegal drugs
- **Выбрасывать ненужные предметы куда-либо помимо специальных контейнеров для мусора или для переработки отходов**  
Disposing of unwanted items anywhere but in a designated trash or recycling receptacle
- **Иметь при себе огнестрельное оружие или другие виды оружия**  
Possession of firearms or other weapons
- **Своим неприемлемым поведением мешать другим людям пользоваться огородом Пи-Патч.**  
Any conduct that unreasonably interferes with other people's use of the P-Patch.
- **Причинять беспокойство любому гражданину, или другому огороднику или сотруднику огорода.**  
Harassment of a member of the public, gardener, or staff.
- **Распивать алкогольные напитки без разрешения**  
Drinking of alcoholic beverages without a permit
- **Курить**  
Smoking
- **Пользоваться водой, водными кранами и шлангами не по назначению (запрещено мыться, пользоваться шампунем, стирать белье и т.д.)**  
Improper use of water fixtures (e.g., no bathing, shampooing, or washing clothes)
- **Нарушать порядок или причинять своим неосторожным поведением беспокойство другим людям в огороде**  
Engaging in disruptive/unsafe behavior that disturbs others in the garden
- **Плеваться, мочиться или справлять нужду (за исключением как в специально предназначенных туалетах)**  
Spitting, urinating, or defecating (except in designated restroom fixtures)
- **Разбивать лагерь (Постановление муниципалитета Сиэтла 18.12.250)**  
Camping (Seattle City Ordinance 18.12.250)

## Контроль за исполнением: Нарушение настоящих правил может привести к:

Enforcement: Failure to comply with the rules may result in:

- **Отстранению от дальнейшего участия в программе Пи-Патч;**  
Disqualification from further participation in the P-Patch program;
- **Отзову на определенный срок разрешения находиться на территории огорода;**  
Withdrawal of permission to remain on the property for a specified period of time;
- **В случае, если кто-либо заходит и остается на территории огорода Пи-Патч после того, как его известили о том, что у него отозвали разрешение находиться на территории Пи-Патч, то ему может грозить штраф или арест за преступное нарушение владения в соответствии со статьей 12A.08.040 Муниципального кодекса Сиэтла.**  
Any person who enters or remains on P-Patch property after having been notified that their permission to be on the property has been withdrawn is subject to citation or arrest for criminal trespass. SMC 12A.08.040.



P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM